

Dr. İlyas Erdem TONGUÇ

YEMİNLİ SERBEST ÇEVİRMEN

+90 (535) 285-01-01
ierdemtonguc@gmail.com
ierdemt@gmail.com

ierdemtonguc.wordpress.com
www.proz.com/translator/1686952

Korutürk Mah. Lider Sok.
No:2/5 Balçova- İZMİR

Hizmet Verdiği Dil Çiftleri

Türkçe - İngilizce
İngilizce - Türkçe

Çeviri Hizmetleri

- Ulusal ve/veya uluslararası bilimsel dergi, kongre, sempozyumlarda yayınlanmak üzere hazırlanan makale, bildiri, özet, tebliğ vb. çeviri ve redaksiyonu
- Ulusal ve/veya uluslararası bilimsel dergi, kongre, sempozyumlarda yayınlanmış olan bilimsel literatürün çeviri ve redaksiyonu
- Klinik raporlar, klinik dışı raporlar, farmakolojik modüller, ruhsatlandırma, GMP ve GAP belgeleri, resmi yazışmalar, eğitim dokümanları, SOP belgeleri, epikriz raporları vb.
- Tıbbi makine/cihaz, tıbbi/biyolojik analiz kitleri vb. kullanım kılavuzları
- Bilimsel terminoloji hazırlanması ve araştırması
- Patent dokümanları

Çeviri Yaptığı Çalışma Alanları/ Konuları

- Gıda Bilimleri, Gıda Teknolojileri, Gıda Mühendislikleri
- Temel Doğa Bilimleri, Mikrobiyoloji, Biyokimya, Moleküler Biyoloji, Genetik
- Tarım, Hayvancılık ve Veterinerlik
- Farmakoloji, Farmasötik
- Oşinografi, Su ve Deniz Bilimleri ve Yetiştiriciliği
- Müzik Teknolojileri, Ses ve Kayıt Teknolojileri
- Müzikoloji, Etnomüzikoloji
- Biyomühendislik, Biyoteknoloji, Biyomedikal, Biyoproses, Biyokimya, Genetik, Doku vb. Mühendislik Bilimleri
- Tıbbi Bilimler, Genel Cerrahi, Ortodontoloji vb.
- Proses Kontrol ve Simülasyon, Matematiksel Modelleme
- Biyosensörler, Biyomalzeme
- Makine, İnşaat, Maden, Jeoloji Mühendislik Bilimleri
- Grafik ve Görsel-Endüstriyel Tasarım
- Görsel Sanatlar, Sinema, Animasyon vb.
- Felsefe (Sanat Felsefesi, Etik vb.), Sosyoloji, Sanat Tarihi
- Eğitim Bilimleri, Pedagoji
- Oyunlar, Dijital Oyunlar, Bilgisayar Oyunları vb.

Eğitim

Ege Üniversitesi Doktora, Ziraat Fakóltesi Süt Teknolojisi Bölümü	2006-2012
Ege Üniversitesi Yüksek Lisans, Ziraat Fakóltesi Süt Teknolojisi Bölümü	2003-2006
Mediterranean Agronomic Institute of Chania Food Quality and Chemistry of Natural Products	2004
Ege Üniversitesi Lisans, Ziraat Fakóltesi Süt Teknolojisi Bölümü	1997-2003
İzmir Özel Türk Anadolu Lisesi	1989-1996

Yabancı Dil Bilgileri

İngilizce	
Yeminli Tercüman: İzmir Konak 21. Noteri (İngilizce-Türkçe, Türkçe-İngilizce)	
Yeminli Tercüman: İzmir Karşıyaka 6. Noteri (İngilizce-Türkçe, Türkçe-İngilizce)	
TOEFL (CBT)	243.00 (2006)
KPDS	86.00 (2012)
Almanca	
Başlangıç/Orta Seviye (Goethe Institut İzmir)	
Yunanca	
Başlangıç Seviyesi	

Bilgisayar Bilgisi

Microsoft Windows 8.1 OS
Microsoft Office 2013
SDL Trados Studio 2014
SDL Trados Studio 2011
SDL Multiterm Desktop 2011
SDL Passolo Essential 2011
ApSIC Xbench
Design Expert, SuperPro Designer, MATLAB
Adobe Indesign, Illustrator, Photoshop, Acrobat
ABBYY Fine Reader
SPSS 15.0

Mesleki Deneyimleri

Azim Tercüme Ltd. Şti Tam Zamanlı Çevirmen	Temmuz-Ekim 2013
Yeminli Serbest Çevirmen	2012 –
Serbest Çevirmen	2007 –
Ege Üniversitesi Ziraat Fakültesi Süt Teknolojisi Bölümü Pilot Tesis Üretim Sorumlusu	2006-2007
Öncü Süt Ürünleri, İzmir Üretim Mühendisi/ Sorumlusu	Ağustos- Ekim 2006

Referanslar

Doç. Dr. Cem KARAGÖZLÜ

Ege Üniversitesi Ziraat Fakültesi Süt Teknolojisi Bölümü

Prof. Dr. Özer KINIK

Ege Üniversitesi Ziraat Fakültesi Süt Teknolojisi Bölümü

Prof. Dr. Necati AKBULUT

Ege Üniversitesi Ziraat Fakültesi Süt Teknolojisi Bölümü

Doç. Dr. Aykut Barış ÇEREZCİOĞLU

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Müzik Bilimleri Bölümü

Yrd. Doç. Dr. İbrahim MUTER

Bahçeşehir Üniversitesi Mühendislik Fakültesi Endüstri Mühendisliği Bölümü

Arş. Gör. Dr. S. Can Akçınar

Ege Üniversitesi Su Ürünleri Fakültesi Su Ürünleri Temel Bilimler Bölümü

Arş. Gör. Suat Vergili

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Müzik Teknolojisi Ana Bilim Dalı

Dr. Oktay Yerlikaya

Ege Üniversitesi Ziraat Fakültesi Süt Teknolojisi Bölümü

Serhat ÇOBANOĞLU

Dış Ticaret ve Satın Alma Müdürü, Şanlı İlaç San. A.Ş

Uzm. Dr. Nihat AK

Acil Tıp Uzmanı, Tekirdağ Devlet Hastanesi

Öğr. Gör. Engin Doğan

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Grafik Bölümü

Ahu BULDUM

Proje Yöneticisi, Craft Events

.....

Akademik Çalışmalar ve Yayınları

- Tonguç, İ.,E., Karagözlü, C., Galactosemia, Diet and Dairy Products: A Review, AgroFood Ind Hi Tech, Vol 24(6), 60-63
- Tonguc, I., E., Kinik, O., Kesenkas, H., Acu., M., 2013, Physicochemical, Microbiological and Sensory Characteristics of Using Different Probiotic Fermented Milk, Pakistan Journal of Nutrition 12 (6): 549-554
- Tonguç, İ., E., 2012, Laktoz ve Galaktoz İntoleranslı Bireylerin Tüketimine Yönelik Fermente Süt Ürünlerinin Geliştirilmesi Ve Kalite Özelliklerinin Belirlenmesi, Ege Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Doktora Tezi, 163 s.
- Tonguç, İ., E., 2006, Probiyotik Ayran Üretimi Üzerine Bir Araştırma, Ege Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, 133 s
- Tonguç, İ.E., Yerlikaya, O., Karagözlü, C., Kınık, Ö., 2009, Cosmetic Properties of Whey Minerals. II. AntiAging and Aesthetic Medicine Congress, October 22-25 DESEM-İzmir (Oral Presentation)
- Tonguç, İ.E., Yerlikaya, O., Karagözlü, C., 2009. Amilolitik Bakteriyel Laktik Asit Fermentasyonu. Pamukkale Süt ve Süt Ürünleri Sempozyumu, Pamukkale Üniversitesi Kongre ve Kültür Merkezi. 21-23 Mayıs 2009, Kınıklı-Denizli. (Bildiri No: P 101 - Poster)
- Yerlikaya O., Tonguç İ.E., Karagözlü C., 2007.Genetik Modifiye Gıdalarda Etiketleme.GAP V. Tarım Kongresi,Harran Üniversitesi.17- 19 Ekim 2007.Şanlıurfa - Kongre Kitabı(Editör: B. Özer)sf: 119-124 ISBN: 978-975-7113-27-0Urfanın Sesi Özdal Matbacılık Ltd. Şti. Urfa.(Sözlü)
- Yerlikaya O., Tonguç İ.E., Karagözlü C. ,2007. Fonksiyonel Gıdalarda Kazeinomakropeptid ve Özellikleri. GAP V. Tarım Kongresi, Harran Üniversitesi. 17- 19 Ekim 2007. Şanlıurfa-Kongre Kitabı (Editör: B. Özer) sf: 540-544 ISBN: 978-975-7113-27-0 Urfanın Sesi Özdal Matbacılık Ltd. Şti. Urfa.(Sözlü ve Poster Sunum)
- Yerlikaya O., Tonguç İ.E., Karagözlü C., 2007. İnsan Sütünde Prebiyotikler. Gıda Mühendisliği 5. Kongresi. 8 - 10 Kasım 2007. Ankara. - Kitap serisi: 16 ISBN 978-9944-89-405-0 sf: 173-178. Filiz Matbaacılık San. Ve Tic. Ltd. Şti. Ankara. (Poster)
- Tonguç İ.E., Yerlikaya O., Karagözlü C. 2007., Laktik Asit Bakterilerinin Fermente Süt Ürünlerinin Yapısını Etkileyen Biyokimyasal Özellikleri. Gıda Mühendisliği 5. Kongresi. 8 - 10 Kasım 2007. Ankara.. Kitap serisi: 16 ISBN 978-9944-89-405-0 sf: 167- 172. Filiz Matbaacılık San. Ve Tic. Ltd. Şti. Ankara. (Poster)
- Tonguç, İ.E., Yerlikaya, O., Karagözlü, C., 2008. Organik Süt Üretimi ve Pazarı. Standard Teknik ve Ekonomik Dergi 47/N/557 Ekim 200. ISSN:1300-8366, s.60-65.
- Tonguç, İ., E., Karagözlü, C., 2012, Peyniraltı Suyu Peyniri:Ricotta, Süt Dünyası, 7/36, s 50-53